



CBD



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/3  
19 June 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 3.2 предварительной повестки дня\*

## РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАБОТЫ ПО СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ

*Записка Исполнительного секретаря*

## ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в целях представления краткого доклада о результатах осуществления программы работы по сквозным вопросам в рамках Конвенции за период, прошедший со времени представления последнего доклада восьмому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в марте 2003 года (UNEP/CBD/SBSTTA/8/3). В число рассматриваемых сквозных вопросов входят:

- a) идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки;
- b) Глобальная таксономическая инициатива;
- c) Глобальная стратегия сохранения растений;
- d) экосистемный подход;
- e) устойчивое использование;
- f) биологическое разнообразие и туризм;
- g) меры стимулирования;
- h) сотрудничество с другими организациями, инициативами и конвенциями; и
- i) чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам.

Настоящая записка подготовлена только с целью отчетности, поскольку все вопросы существа и рекомендации, касающиеся сквозных вопросов, представлены в других

\* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

соответствующих рабочих документах девятого совещания Вспомогательного органа (см. приложение II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/9/1/Add.1).

### **ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ**

ВОНТТК, возможно, пожелает принять к сведению доклад о результатах осуществления работы по сквозным вопросам.

/...

## СОДЕРЖАНИЕ

РЕЗЮМЕ.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ .....	2
РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАБОТЫ ПО СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ.....	4
A.    Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (решения VI/7 А, В и С) .....	4
B.    Глобальная таксономическая инициатива (решение VI/8) .....	7
C.    Глобальная стратегия сохранения растений (решение VI/9) .....	8
D.    Экосистемный подход (решение VI/12).....	10
E.    Устойчивое использование (решение VI/13) .....	11
F.    Биологическое разнообразие и туризм (решение VI/14) .....	12
G.    Меры стимулирования (решение VI/15) .....	13
H.    Сотрудничество с другими организациями, инициативами и конвенциями (решение VI/20).....	15
I.    Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам (решение VI/23).....	20

## РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАБОТЫ ПО СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ

### A. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (решения VI/7 A, B и C)

#### I. Оценка воздействия

1. В пункте 3 решения VI/7 А Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- a) обобщить и распространить через механизм посредничества и через другие каналы связи накопленный опыт применения процедур оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, в которых учитываются аспекты биоразнообразия, а также опыт применения Сторонами руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательные нормы или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку;
- b) подготовить в сотрудничестве с соответствующими организациями, и, в частности, с Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ), предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов; и
- c) представить доклад об этой работе ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон.

2. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) *обобщение и распространение информации.* Секретариат предложил, разослав уведомление координационным центрам КБР, и через другие каналы представить ему проведенные на текущий момент соответствующие тематические исследования, в которых аспекты биоразнообразия учитываются при проведении оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки. В секретариат поступило только два материала от Европейской комиссии и Германии. Поэтому Исполнительный секретарь вновь предложил представить дополнительные тематические исследования, обратившись с такой просьбой также к участникам ежегодной конференции Международной ассоциации по оценке воздействия (МАОВ) в сотрудничестве с отделом биоразнообразия и экологии МАОВ и Нидерландской комиссией по оценке экологических последствий. Данные тематические исследования были обобщены и проанализированы, а накопленный в них опыт был зарегистрирован. Кроме того, на веб-сайте Конвенции был открыт электронный форум для эффективного обмена мнениями и информацией;

б) *дальнейшая разработка и уточнение руководящих принципов – участие в работе ежегодной конференции МАОВ.* После того, как в решении VI/7 были одобрены Руководящие принципы по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, Рамсарская конвенция в резолюции VIII/9 также одобрила руководящие принципы (с аннотациями к контексту Рамсарской конвенции) для их применения в процессе проведения оценок, касающихся водно-болотных угодий. В целях дальнейшей разработки руководящих принципов Исполнительный секретарь принял участие в работе 23-й ежегодной конференции МАОВ, посвященной вопросу создания потенциала в процессе оценки воздействия, которая проводилась в Марракеше (Марокко) 17–20 июня 2003 года, и организовал совместную сессию с Рамсарской конвенцией. На этой сессии обсуждались предложения относительно дальнейшей разработки руководящих принципов. В марте 2003 года Федеральное агентство охраны окружающей среды Германии и Технический университет в Берлине организовали национальный экспертный семинар по вопросам дальнейшей разработки руководящих принципов. Поправки,

предложенные в ходе семинара, были изучены на ежегодной конференции МАОВ в 2003 году и было подготовлено сводное предложение для рассмотрения девятым совещанием ВОНТТК;

с) представление доклада на рассмотрение ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон. Доклад об анализе тематических исследований, в которых аспекты биоразнообразия учитываются при проведении оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, находится в настоящее время в стадии подготовки и будет представлен на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК в качестве одного из информационных документов.

## 2. Индикаторы

3. В решении VI/7 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) представить ВОНТТК доклад о разработке и применении индикаторов по всем тематическим областям и сквозным вопросам до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 1);

б) настоятельно призвать Стороны, которые еще не сделали этого, ответить на анкету по индикаторам, разосланную Исполнительным секретарем в мае 2001 года, чтобы можно было обновить результаты анализа (пункт 2);

с) созвать совещание технических экспертов для дальнейшей разработки трех приложений к документу о деятельности, осуществляющей в настоящее время в области разработки индикаторов, по следующим вопросам: (пункт 3):

i) принципам разработки программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне;

ii) ряду стандартных вопросов для разработки индикаторов на национальном уровне; и

iii) перечню существующих и потенциальных индикаторов, разработанных на основе концептуальной структуры, предусматривающей количественный и качественный подход. Было отмечено, что при составлении перечня индикаторов необходимо добиваться их согласования и осуществлять сотрудничество с региональными и международными инициативами, включая, в числе прочих, Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комиссию по устойчивому развитию, Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, панъевропейские процессы, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Форум Организации Объединенных Наций по лесам (пункт 4 d)); и

d) представить доклад одному из совещаний ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон (пункт 4).

4. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) представление доклада о разработке и использовании индикаторов:

i) о ходе разработки и использовании индикаторов сообщается в записке Исполнительного секретаря о разработке национальных программ мониторинга и индикаторов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10), а также в докладе о результатах осуществления тематических программ работы

(UNEP/CBD/SBSTTA/9/2) и в докладе о результатах осуществления работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/3);

- ii) секретариат принимает участие (в качестве члена Руководящего комитета) в финансируемом ГЭФ и координируемом Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП среднемасштабном проекте по индикаторам биоразнообразия для использования в национальном масштабе. В рамках этого проекта тестируется разработка структур индикаторов для лесов, сельскохозяйственных угодий, внутренних вод и морских и прибрежных районов в четырех участвующих странах (Кении, Украине, Филиппинах и Эквадоре). Секретарят принимал участие в работе промежуточного семинара, проводившегося в Кембридже (Соединенное Королевство) с 30 июня по 4 июля 2003 года;
- iii) дополнительная информация о работе по разработке и использованию индикаторов приведена в различных информационных документах, включая записки Исполнительного секретаря о разработке практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов, обеспечивающих устойчивое развитие (UNEP/CBD/SBSTTA/9/9), и об оценке взаимосвязей между биологическим разнообразием и изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11), а также в докладе о работе совещания по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия» (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9), проводившегося в Лондоне 21–23 мая 2003 года.

b) *анкета по индикаторам.* Анализ 52 ответов, полученных за период с мая 2001 года, приводится в записке Исполнительного секретаря о разработке национальных программ мониторинга и индикаторов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10);

c) *совещание группы экспертов.* Исполнительный секретарь созвал совещание группы экспертов по вопросам национального мониторинга и индикаторов, которое проводилось в Монреале 10–12 февраля 2003 года. Во время совещания и в ходе последующей межсессионной работы группа экспертов подготовила документ, который был передан независимым экспертам для экспертной оценки. Резюме, включающее три элемента, которые Конференция Сторон конкретно поручила рассмотреть, приводится в записке Исполнительного секретаря о разработке национальных программ мониторинга и индикаторов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10).

### 3. Научные оценки

5. В решении VI/7 С Конференция Сторон:

- a) поручила ВОНТТК рассмотреть итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия и вынести рекомендации Конференции Сторон на основе этого обзора; и
- b) призвала Исполнительного секретаря в тесном сотрудничестве со Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМООС) и МСОП содействовать разработке и проведению оценки состояния охраняемых районов мира.

6. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

- a) *Участие в работе совещаний Совета и Рабочей группы Оценки экосистем на пороге тысячелетия.* Секретариат принимал участие в работе совещания Совета Оценки экосистем на пороге тысячелетия, проводившегося в Гланде (Швейцария) 11–12 февраля 2003 года, совещания по вопросам профиля биоразнообразия, также проводившегося в Гланде 13–15

февраля 2003 года, и совещания по вопросам профиля морских/прибрежных районов, проводившегося в Ванкувере (Канада) 7–11 апреля 2003 года, на котором был изучен проект работы в области морского и прибрежного разнообразия, а также раздел о мерах реагирования, связанных с морским и прибрежным биоразнообразием. Был установлен эффективный канал связи с Оценкой экосистем на пороге тысячелетия, чтобы обеспечивать учет замечаний секретариата в процессе разработки соответствующих разделов и глав Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

b) *оценка состояния охраняемых районов мира.* Секретариат рассмотрел структуру доклада о проведении оценки состояния охраняемых районов мира, подготовленного ЮНЕП-ВЦМООС, который, как ожидается, будет выпущен на пятом Всемирном конгрессе по охраняемым территориям (Дурбан, Южная Африка, 7-17 сентября 2003 года). Уже подготовлен прототип базы данных об учреждаемых странами охраняемых районах;<sup>1/</sup>

c) *оперативная оценка морского и прибрежного биологического разнообразия.* Контактная группа проводит в настоящее время обзор доклада о ходе разработки методов и указаний, касающихся проведения оперативной оценки морского и прибрежного биологического разнообразия. К девятому совещанию ВОНТТК будет подготовлен объединенный документ.

#### **B. Глобальная таксономическая инициатива (решение VI/8)**

7. В решениях IV/1 D, V/9 и VI/8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

a) поощрять привлечение существующих национальных, региональных, субрегиональных и глобальных инициатив к деятельности по оказанию поддержки Сторонам, правительствам и соответствующим организациям в осуществлении программы работы по реализации Глобальной таксономической инициативы (пункт 3 решения VI/8);

b) координировать деятельность с другими существующими инициативами, такими как Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии (пункт 4 решения VI/8);

c) начать организацию региональных совещаний ученых, руководителей и лиц, отвечающих за разработку политики, для установления приоритетности наиболее актуальных глобальных потребностей в области таксономии (пункт 3 b) решения V/9 и запланированные мероприятия 2 и 3 в программе работы по осуществлению Глобальной таксономической инициативы (ГТИ), одобренной в решении VI/8);

d) учредить механизмы для использования Глобальной таксономической инициативы в качестве форума для пропаганды важности таксономии и таксономических инструментов для осуществления Конвенции (пункт 3 d) решения V/9));

e) завершить подготовку руководства по Глобальной таксономической инициативе (пункт 5 решения VI/8).

8. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

a) *поощрение инициатив, направленных на реализацию программы работы.* В сотрудничестве с программой Человек и биосфера Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и БиоНЕТ Интернэшнл был организован семинар в феврале 2003 года в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже. Его работа строилась на итогах

<sup>1/</sup>

[http://www.unep-wcmc.org/protected\\_areas/data/nat2.htm](http://www.unep-wcmc.org/protected_areas/data/nat2.htm)

глобального семинара, проводившегося совместно с теми же партнерами в Претории в июле 2002 года. В качестве основы для работы семинара был представлен подробный план мероприятий, которые необходимо осуществить для реализации программы работы по ГТИ, в частности, в том, что касается элементов для создания потенциала. В работе парижского семинара принимало участие 28 делегатов, представлявших 26 организаций и инициатив. Итогом семинара стал план действий по реализации компонентов программы работы по ГТИ, снабженный подробным перечнем мероприятий и обязательств ряда организаций и инициатив. С планом действий и подробным отчетом о совещании можно ознакомиться на веб-сайте секретариата;

б) *региональные сети для создания таксономического потенциала.* НАФРИНЕТ, сеть технического сотрудничества для создания таксономического потенциала, входящая в систему БиоНЕТ Интернэшнл, была создана в феврале 2003 года при официальной поддержке со стороны правительства Алжира, Египта и Марокко. В соответствии с правилами Программы развития Организации Объединенных Наций, предназначенными для сетей технического сотрудничества, эта сеть официально функционирует в настоящее время и сосредоточит внимание на осуществлении ГТИ посредством создания потенциала в области таксономии, чтобы удовлетворять приоритетные потребности пользователей в регионе. Ожидается, что эту сеть поддержат также правительства Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании и Туниса. В 2002 году в Венесуэле обсуждался с участием секретариата документ о создании еще одной сети – Сети Андского сообщества для создания таксономического потенциала (АндиноНет). Правительство Венесуэлы официально одобрило предложение о присоединении к сети АндиноНет; ожидается также, что это предложение поддержат правительства Боливии, Колумбии, Эквадора и Перу. АндиноНет будет представлять собой сеть Андского сообщества в рамках БиоНЕТ Интернэшнл: Глобальную сеть по таксономии. Функции АндиноНет будут заключаться в укреплении потенциала в области таксономии для оказания поддержки устойчивому развитию. Она предназначена в основном для оказания содействия в создании таксономического потенциала для удовлетворения приоритетных потребностей пользователей в Андском регионе; она будет помогать странам в осуществлении Конвенции, и особенно посредством оказания поддержки Глобальной таксономической инициативе Конвенции и Стратегии Андского сообщества по сохранению биоразнообразия

с) *координация деятельности с Глобальным информационным фондом по биоразнообразию (ГИФБ) и механизмом посредничества.* Продолжалось развитие сотрудничества между ГТИ, механизмом посредничества Конвенции, ГИФБ и другими инициативами, перечисленными в программе работы. В настоящее время осуществляется подготовка Меморандума о договоренности между секретариатом и ГИФБ; ГИФБ взял на себя обязательство в рамках своего мандата работать над осуществление программы работы по ГТИ;

9. *региональные совещания для определения приоритетности потребностей.* Подготовлен доклад о работе регионального семинара по ГТИ для стран Восточной Азии, который проводился в Путrajдае (Малайзия) 10–17 сентября 2002 года, и с ним можно ознакомиться на веб-сайте японского координационного центра ГТИ.<sup>2/</sup> В доклад включена версия программы работы по ГТИ, приспособленная делегатами семинара к специфическим потребностям и проблемам Азии, а также ряд ресурсов, которые должны помочь в реализации программы работы.

### **C. Глобальная стратегия сохранения растений (решение VI/9)**

10. В решении VI/9 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжить работу, которая требуется для разработки и реализации Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР), как излагается в разделе Е Стратегии, приведенной в виде приложения к решению, обращая должное внимание на необходимость:

<sup>2/</sup><http://www-gti.nies.go.jp/>

a) четко установить масштабы деятельности, а также определить подзадачи или основные вехи для каждого целевого задания, и разработать исходные данные и индикаторы для отслеживания хода работы по выполнению целевых заданий (пункт 17 приложения);

b) разработать региональные компоненты Стратегии (пункт 18 приложения); и

c) создать по мере необходимости гибкий координационный механизм (пункт 20 приложения).

11. В пункте 10 а) этого же решения Конференция Сторон поручила ВОНТТК принимать во внимание целевые задания при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции.

12. В решении VI/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заключить соглашение с Международным советом ботанических садов по охране растений, который предложил прикомандировать штатного сотрудника к секретариату, чтобы стимулировать осуществление Стратегии.

13. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) дальнейшая разработка целевых заданий в рамках Глобальной стратегии сохранения растений и консультации с субъектами деятельности. В соответствии с рекомендациями, выработанными на совещании контактной группы по ГССР, проводившемся в Картагене (Колумбия) 11–12 октября 2002 года (UNEP/CBD/LG-GSPC/1/2), Исполнительный секретарь предложил следующим ведущим организациям способствовать и содействовать проведению консультаций с субъектами деятельности в период до девятого совещания ВОНТТК, организовать разработку подзадач, основных вех и индикаторов для каждого из 16 целевых заданий, включенных в Стратегию, а также разработку исходных данных для проведения мониторинга: ботаническому саду Кью-Гарден и Семенному банку тысячелетия (целевое задание 1); МСОП (целевое задание 2); ВФП (целевые задания 4 и 13), Плантлайф Интернэшил (целевое задание 5); ФАО (целевые задания 6, 9, 12 и 13); Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ЮНЕП/ВЦМООС) (целевое задание 7); Международному совету ботанических садов по охране растений (МСБСОР) и Международному институту генетических ресурсов растений (МИГРР) (целевое задание 8); Глобальной программе по инвазивным видам (целевое задание 10); и СИТЕС (целевое задание 11). Сквозные целевые задания 3, 14, 15 и 16 рассматриваются в рамках каждого из остальных целевых заданий. Консультирование будет проводиться в виде электронных консультаций, обычных консультаций или совещаний. На текущий момент утверждено проведение следующих совещаний:

i) Брюссель, 19-20 июля 2003 года (целевое задание 8); организовано МСБСОР и МИГРР;

ii) Женева, Швейцария, 12-15 августа 2003 года (целевое задание 11); пункт 22 повестки дня 13-го совещания Комитета по растениям СИТЕС;

iii) Дурбан, Южная Африка, 10 сентября 2003 года (целевые задания 4 и 13); параллельное совещание в ходе Всемирного конгресса по охраняемым территориям, организованное ВФП; и

iv) Дурбан, Южная Африка, 11 сентября 2003 года (целевое задание 5); параллельное совещание в ходе Всемирного конгресса по охраняемым территориям, организованное Плантлайф Интернэшил и МСОП.

b) брошюра, посвященная Глобальной стратегии сохранения растений. Исполнительный секретарь подготовил и распространял при финансовой поддержке МСБСОР и партнерства «Инвестиции в природу» (поддерживаемого Банковской корпорацией Гонконг-Шанхай, международной организацией банковских и финансовых услуг) и в сотрудничестве с ними брошюру, посвященную Стратегии. Брошюру можно получить на английском языке в секретариате и в МСБСОР, а также ознакомиться с ней через механизм посредничества Конвенции;

c) прикомандирование сотрудника МСБСОР к Глобальной стратегии сохранения растений. Между секретариатом и МСБСОР был подписан Меморандум о сотрудничестве. Через посредство данного соглашения МСБСОР поддерживает реализацию ГССР и оказывает кадровую поддержку.

#### **D. Экосистемный подход (решение VI/12)**

14. На пятом совещании Конференция Сторон поручила ВОНТТК провести обзор включения экосистемного подхода в различные программы работы (пункт 5 решения V/6).

15. На шестом совещании Конференция Сторон приняла решение VI/12 об экосистемном подходе и в пункте 2 поручила Исполнительному секретарю осуществить следующие мероприятия:

a) продолжить обобщение и распространение тематических исследований и накопленного опыта и подготовить доклад для рассмотрения ВОНТТК на его совещании, предшествующем седьмому совещанию Конференции Сторон;

b) осуществить мероприятие, указанное выше, в подпункте а), в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами, в частности с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, созвать совещание экспертов для сопоставления экосистемного подхода с устойчивым лесопользованием и подготовить предложения по их интеграции; и

c) разработать предложения по уточнению принципов и оперативных указаний.

16. Кроме того, в пункте 19 а) решения VI/22 о биологическом разнообразии лесов Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Координатором и Руководителем секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам осуществить серию мероприятий, относящихся к экосистемному подходу:

a) провести сравнительное исследование с целью прояснения концептуальной основы экосистемного подхода применительно к концепции устойчивого лесопользования при уделении надлежащего внимания региональным условиям;

b) обобщить тематические исследования; и

c) предложить участникам Совместного партнерства по лесам, чтобы они представили на рассмотрение Конвенции дискуссионный документ, основанный на конкретном национальном или региональном опыте и результатах работы межсессионных совещаний.

17. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

a) обзор включения экосистемного подхода в программы работы в рамках Конвенции. Исполнительный секретарь подготовил краткую оценку решений Конференции Сторон и рекомендаций восьмого совещания ВОНТТК, имеющих отношение к различным программам работы и касающихся экосистемного подхода. Была также проведена оценка хода

осуществления данных решений и рекомендаций. Результат проведенного обзора будет представлен на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК в записке Исполнительного секретаря о дальнейшем уточнении и руководящих принципах внедрения экосистемного подхода (UNEP/CBD/SBSTT/9/8);

b) *тематические исследования.* В мае 2003 года секретариат в сотрудничестве с Комиссией МСОП по управлению экосистемами, Рамсарской конвенцией, Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, ВФП и Институтом Ройал Холлоуэй Лондонского университета выступил в качестве соавтора опубликованного доклада, озаглавленного «Применение экосистемного подхода для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии». Данное издание включает обобщение и анализ тематических исследований, собранных в различных регионах мира за период с 2000 года. Анализ тематических исследований охватывает целый ряд тематических областей, изучаемых в рамках Конвенции, и, кроме того, наглядно демонстрирует применение большинства принципов экосистемного подхода. Этот документ служил вкладом в работу совещания экспертов, о котором идет речь ниже, в подпункте с);

c) *совещание экспертов.* Совещание экспертов по экосистемному подходу, организованное при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов, проводилось в Монреале 7–11 июля 2003 года. В ходе совещания: а) был проведен обзор анализа тематических исследований и накопленного опыта в области экосистемного подхода; б) был проведен обзор и доработка принципов экосистемного подхода в целях подготовки оперативных руководящих принципов по его применению; и с) была связана концептуальная основа экосистемного подхода с концепцией устойчивого лесопользования. Итоги работы и рекомендации совещания включены в записку Исполнительного секретаря о дальнейшем уточнении и руководящих принципах внедрения экосистемного подхода (UNEP/CBD/SBSTTA/9/8);

d) *вклад в работу Глобального партнерства по восстановлению лесного ландшафта.* Поскольку концепция и возможность практического восстановления лесного ландшафта в высшей степени согласуются с экосистемным подходом Конвенции и поскольку эта концепция связана со многими тематическими программами работы в рамках Конвенции, секретариат продолжает сотрудничество с данной инициативой. Глобальное партнерство по восстановлению лесного ландшафта, которому оказывают поддержку МСОП, ВФП и Комиссия по лесному хозяйству Соединенного Королевства, было основано в Риме в рамках совещания Комитета ФАО по лесному хозяйству 11 марта 2003 года. Секретариат принимал участие в первом субрегиональном совещании по оказанию содействия восстановлению лесного ландшафта в Западной Африке, которое проводилось в Аккре (Гана) 24–26 марта 2003 года и было организовано ВФП в сотрудничестве с министерством земель и лесов Ганы. На семинаре были представлены концепции восстановления лесного ландшафта, состоялся обмен практическим опытом, накопленным в регионах Западной Африки, и были намечены мероприятия, которые необходимо будет реализовать для восстановления ландшафтов в Западной Африке.

#### **E. Устойчивое использование (решение VI/13)**

18. В решении VI/13 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

a) организовать проведение четвертого семинара открытого состава по устойчивому использованию биоразнообразия в целях обобщения итогов трех семинаров, учета различных мнений и региональных различий и разработки окончательной подборки практических принципов и оперативных руководящих принципов (пункт 4); и

b) продолжать обобщение тематических исследований, представленных Сторонами, другими правительствами, международными организациями и другими соответствующими организациями в области устойчивого использования биологического разнообразия (пункт 7);

19. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

a) *организация четвертого семинара открытого состава по устойчивому использованию.* Четвертый семинар по устойчивому использованию проводился в Аддис-Абебе (Эфиопия) 6–8 мая 2003 года. Доклад о работе совещания распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8). Исполнительный секретарь подготовил записку, основанную на данном докладе, в которой приводятся рекомендации относительно возможной будущей работы для их рассмотрения девятым совещанием ВОНТТК;

b) *обобщение тематических исследований.* Секретариат продолжает работу по обобщению тематических исследований, представленных правительствами и организациями по вопросам устойчивого использования компонентов биологического разнообразия. Обобщенные тематические исследования регулярно распространяются через механизм посредничества Конвенции. Соответствующие тематические исследования были также обобщены и распространены на четвертом семинаре (UNEP/CBD/WS-Sustainable Use/4/3).

#### **F. Биологическое разнообразие и туризм (решение VI/14)**

20. В пункте 3 решения VI/14 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

a) пересмотреть существующий проект руководящих принципов с учетом результатов полученных консультаций и направить пересмотренный проект ВОНТТК для рассмотрения на одном из совещаний, которое будет предшествовать седьмому совещанию Конференции Сторон; и

b) собирать и обобщать существующие тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов, и представить их ВОНТТК для рассмотрения на одном из его совещаний, предшествующих седьмому совещанию Конференции Сторон.

21. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

a) *обзор проекта руководящих принципов и представление его восьмому совещанию ВОНТТК.* Проект руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых экосистемах, разработанный Конвенцией о биологическом разнообразии, был пересмотрен и представлен восьмому совещанию ВОНТТК. ВОНТТК одобрил руководящие принципы в своей рекомендации VIII/5 о биологическом разнообразии и развитии туризма и направил их на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон;

b) *тематические исследования, касающиеся применения проекта руководящих принципов.* В целях определения адаптируемости проекта руководящих принципов, проверки их эффективности и выявления препятствий на пути их внедрения секретариат также собирает и анализирует тематические исследования, касающиеся применения руководящих принципов (решение VI/14). Тематические исследования обобщаются и распространяются через механизм посредничества Конвенции и резюме тематических исследований было распространено в виде одного из информационных документов на восьмом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/8).

#### ***G. Меры стимулирования (решение VI/15)***

22. В пункте 4 решения VI/15 Конференция Сторон признала необходимость проведения дополнительной работы по изучению положительных стимулов и эффективности их применения, а также порочных стимулов и путей и средств их ликвидации или смягчения их отрицательного воздействия. Она призывала Стороны и соответствующие организации представить Исполнительному секретарю тематические исследования, накопленный опыт и другую соответствующую информацию о мерах стимулирования, прежде всего о положительных и порочных стимулах (пункт 5), и поручила Исполнительному секретарю:

- a) продолжить обобщение и распространение информации о мерах стимулирования, и особенно о положительных и порочных стимулах, представленной Сторонами и организациями (пункт 6); и
- b) подготовить предложения по использованию путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия для рассмотрения ВОНТТК на одном из совещаний, предшествующих седьмому совещанию Конференции Сторон (пункт 7).

23. Во исполнение данного решения были осуществлены следующие мероприятия:

- a) *обобщение и распространение информации о мерах стимулирования.* Секретариат разослал уведомления Сторонам и соответствующим организациям, предлагая им представить в секретариат тематические исследования, накопленный опыт и другую соответствующую информацию о мерах стимулирования. По состоянию на 31 мая 2003 года в секретариат поступило 10 материалов от Сторон и четыре материала от международных организаций (Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, МСОП, Организации экономического сотрудничества и развития и Всемирной организации интеллектуальной собственности), с которыми можно ознакомится на веб-сайте Конвенции;
- b) *разработка предложений относительно устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия.* При содействии со стороны правительства Нидерландов секретариат созвал семинар по теме мер стимулирования, который проходил в Монреале 3–5 июня 2003 года. На основе исходной документации, подготовленной секретариатом, участники семинара разработали предложения относительно применения путей и мер для устранения порочных стимулов или смягчения их воздействия для их рассмотрения девятым совещанием ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/10);
- c) *работа в области внутренних мер поддержки сельского хозяйства и их стимулирующее влияние.* Секретариат завершил исследование внутренних мер поддержки сельского хозяйства и их стимулирующего влияния в плане сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства. Данное мероприятие было реализовано в рамках программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства во исполнение пункта 17 решения VI/5, в котором Исполнительному секретарю поручается провести дальнейшее изучение последствий либерализации торговли для биоразнообразия сельского хозяйства.

24. Во исполнение данных поручений сотрудничающие учреждения-партнеры осуществили следующие мероприятия:

- a) *Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры (СИТЕС).* Конференция Сторон СИТЕС на своем 12-ом совещании, проводившемся в Сантьяго 3–15 ноября 2002 года, обсудила роль экономических стимулов и торговой политики и поручила секретариату СИТЕС организовать проведение технического семинара по теме политики торговли дикими видами фауны и флоры и экономических стимулов, применимых для контроля за видами,

включенными в списки СИТЕС, и торговли ими, в частности, в целях разработки методологии обзора такой политики и выработки целенаправленных рекомендаций об использовании таких стимулов в сотрудничестве с рядом соответствующих международных организаций. Кроме того, она поручила секретариату СИТЕС провести в сотрудничестве со Сторонами обзор национальной политики в области использования видов, включенных в списки СИТЕС, и торговли ими, учитывая, кроме всего прочего, экономические стимулы, свести воедино и обобщить информацию, предоставленную Сторонами, и подготовить доклад, содержащий анализ экономических последствий торговли дикими видами фауны и флоры. В настоящее время осуществляется подготовка технического семинара и доклада;

b) *Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).* Рабочая группа ОЭСР по экономическим аспектам биоразнообразия разрабатывает справочник по созданию рынков товаров и услуг, предоставляемых биоразнообразием. Одним из важных аспектов справочника будет изучение того, как порочные стимулы содействуют разрушению биоразнообразия. Работой по общим вопросам экологически порочных субсидий занимается Совет ОЭСР, а также его комитеты и вспомогательные органы. Особое внимание в рамках этой работы уделяется следующим секторам: сельскому хозяйству, энергетике, рыбному хозяйству, обрабатывающей промышленности и услугам, судостроению, сталелитейной промышленности, транспорту, водохозяйственной деятельности и сквозным областям работы. Совещание группы экспертов по экологически порочным субсидиям проводилось в Париже 7–8 ноября 2002 года. В настоящее время осуществляется подготовка доклада о работе семинара;

c) *ЮНЕП/Секция экономики и торговли (СЭТ).* Рабочая группа по экономическим инструментам ЮНЕП/СЭТ работает в настоящее время над двумя программными документами, предназначенными для оказания методической помощи лицам, отвечающим за разработку политики, в области использования экономических мер стимулирования. Эти документы озаглавлены: «Возможности, перспективы и проблемы использования экономических инструментов при разработке экологической политики» и «Роль экономических инструментов в контексте многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием». Кроме того, Рабочая группа организовала проведение ряда страновых исследований для изучения вопросов использования экономических инструментов в конкретных секторах (Кения: сектор удаления отходов; Филиппины: рыболовство; Индонезия: промышленность; Аргентина/Уганда/Сенегал: рыболовство). Политическая матрица, разработанная в первом из упомянутых выше документов, поможет в проведении будущих страновых исследований в плане отбора, разработки и использования экономических инструментов для последующих тематических исследований. Кроме того, в рамках программы по рыболовству ЮНЕП/СЭТ начата работа в сотрудничестве с ОЭСР по проведению анализа воздействия различных видов субсидий в рыболовной отрасли на стабильность ресурсов в рамках возможных сочетаний разных систем управления и био-экономических параметров;

d) *Всемирный банк/Институт Всемирного банка.* Институт Всемирного банка проводит работу, связанную с платежами за экологические услуги, которые предоставляют землевладельцы. Такие платежи могут быть источником позитивных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. В рамках проводимой работы предусмотрено создание системы платежей за экологические услуги, а также осуществление функциональных проектов в ряде стран, включая Колумбию, Коста-Рику, Мексику, Никарагуа, Сальвадор и Эквадор.

25. По состоянию на 31 мая 2003 года следующие Стороны и правительства представили информацию о мерах стимулирования, отражающую национальную деятельность по внедрению мер стимулирования в соответствии с просьбой шестого совещания Конференции Сторон: Демократическая Республика Конго, Исламская Республика Иран, Китай, Колумбия, Ливан, Марокко, Намибия, Оман, Перу, Польша.

***H. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (решение VI/20)***

26. В решении VI/20 Конференция Сторон поручила ВОНТК и Исполнительному секретарю:

- a) продолжать сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), включая Киотский протокол к ней, и с Межправительственной группой по изменению климата (МГИК) по соответствующим вопросам, как-то: засушливые и субгумидные земли, биологическое разнообразие сельского хозяйства, биологическое разнообразие лесов, биологическое разнообразие морских и прибрежных районов, особенно коралловых рифов, и меры стимулирования и воздействие мер, предусмотренных в рамках Киотского протокола, с целью максимального расширения взаимодействия этих процессов (пункт 9);
- b) принять неотложные меры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и РКООНИК для сокращения и смягчения последствий изменения климата для биологического разнообразия коралловых рифов (пункт 10);
- c) продолжать дальнейшую совместную работу со Вспомогательным органом по научным и технологическим консультациям (ВОНТК) РКООНИК, особенно по вопросам, решаемым на национальном уровне (пункт 13);
- d) в полной мере учесть ряд совместных действий по нескольким темам, касающимся экосистем, и сквозным вопросам в рамках Конвенции, а также предлагаемые меры по согласованию организационных процессов, включенных в третий план совместной работы (2002-2006 годы) Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год), в процессе дальнейшего осуществления соответствующих программ работы в этих областях (пункт 16); и
- e) в полной мере учесть ряд совместных действий по нескольким темам, касающимся экосистем, и сквозным вопросам в рамках Конвенции, а также предлагаемые меры по согласованию организационных процессов, включенных в программу совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о мигрирующих видах (КМВ), в процессе дальнейшего осуществления соответствующих программ работы в этих областях (пункт 18).

27. В решении VI/20 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- a) разработать в сотрудничестве с секретариатом КМВ и с соответствующими организациями руководящие принципы по включению тематики мигрирующих видов в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в текущие и будущие программы работы в рамках секретариата (пункт 20);
- b) продолжать осуществление тесного сотрудничества с Временной комиссией по фитосанитарным мерам Международной конвенции по охране новых сортов растений в области разработки стандартов для анализа риска заражения растений в результате использования живых измененных организмов (пункт 32); и
- c) подать заявку в ВТО на предоставление КБР статуса наблюдателя в комитетах ВТО по санитарным и фитосанитарным мерам и по техническим барьерам в торговле и подать заявку на возобновление статуса наблюдателя в Совете по Соглашению о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) (пункты 29 и 30).

28. В этом же решении Конференция Сторон предложила:

/...

a) секретариату СИТЕС и секретариату Конвенции о биологическом разнообразии продолжать осуществлять сотрудничество и координацию деятельности в целях содействия обмену соответствующей информацией и опытом и расширения взаимодействия в областях, представляющих взаимный интерес (пункт 24);

b) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в приоритетном порядке рассмотреть направленное ей в пункте 4 своего решения VI/24 С предложение о роли прав интеллектуальной собственности в осуществлении соглашений по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 37); и

c) ВОИС дополнительно повысить взаимодополняемость своей программы работы и программы работы Конвенции по вопросам интеллектуальной собственности, возникающим в связи с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также с осуществлением статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и предоставлять надлежащую информацию по этим вопросам (пункт 39).

29. Во исполнение данных поручений были осуществлены следующие мероприятия:

a) *сотрудничество с РКИКООН и с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО):*

i) секретариат принимал участие в работе четвертого совещания Совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро: Конвенции о биологическом разнообразии, КБО и РКИКООН, проводившегося в Бонне 19 мая 2003 года. Каждый из секретариатов этих конвенций представил обновленную информацию о последних событиях, включая итоги совещаний и семинаров своих руководящих органов, и обменялся мнениями относительно новых направлений перспективного сотрудничества;

ii) секретариат РКИКООН и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии принимали участие в подготовке окончательного варианта доклада о взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата и консультативных заключений относительно включения соображений сохранения биоразнообразия в процесс осуществления РКИКООН и Киотского протокола к ней и внесли также значительный вклад в эту работу. Доклад был подготовлен в окончательном виде в ходе третьего совещания специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и изменения климата, которое проводилось в Хельсинки 13–16 мая 2003 года. Окончательный доклад внес важный вклад в подготовку Исполнительным секретарем записки об обзоре взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11);

b) *сотрудничество с Конвенцией о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год). Сотрудничество с Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР). ГОМВР представила в секретариат доклад о промежуточных результатах работы, включая тематические исследования. Данный доклад, озаглавленный «Разрушение мест обитания в водоемах мира», был представлен на рассмотрение восьмого совещания ВОНТТК в качестве информационного документа по теме разрушений мест обитания в водоемах мира (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/16);*

c) *сотрудничество с Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ). КМВ представила в секретариат целый ряд тематических исследований, касающихся мигрирующих видов. Данные тематические исследования будут распространены через механизм посредничества Конвенции. Представители обоих секретариатов организовали встречу 19 мая 2003 года для проведения оценки хода реализации совместных мероприятий и обсуждения перспективных планов работы;*

d) *Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры (СИТЕС)*. На 12-ом совещании, проводившемся в Сантьяго 3–15 ноября 2002 года, Конференция Сторон СИТЕС поручила Комитету по растениям:

- i) в период между 12-м и 13-м совещаниями Конференции Сторон наладить постоянные связи с Конвенцией о биологическом разнообразии в том, что касается Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР) и других вопросов, представляющих интерес для Комитета по растениям;
- ii) подробно проанализировать ГССР, принятую на шестом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и ее взаимосвязь с мероприятиями и совместными начинаниями СИТЕС, и особенно в отношении целевого задания xi), в котором указывается, что «ни один из видов не должен находиться в угрожаемом положении в результате международной торговли»;
- e) *сотрудничество со Всемирной торговой организацией (ВТО)*:
  - i) Исполнительный секретарь направил заявки на предоставление КБР статуса наблюдателя председателям комитетов ВТО по санитарным и фитосанитарным мерам и по техническим барьерам в торговле, а также Совета по Соглашению о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС). Кроме того, он попросил, чтобы статус наблюдателя Конвенции о биологическом разнообразии в Комитете по торговле и окружающей среде (КТОС) был расширен для участия в работе специальной (переговорной) сессии этого комитета. На текущий момент ответов на данные запросы не поступило;
  - ii) во исполнение поручения, переданного Председателем Совета по ТРИПС, секретариат подготовил пояснительную записку для Совета по ТРИПС, в которой сообщается о деятельности секретариата, связанной с обзором статьи 27.3 b) Соглашения по ТРИПС, о взаимоотношениях между секретариатом и Соглашением по ТРИПС и о защите традиционных знаний и фольклора;
  - iii) представители секретариата принимали участие в работе нескольких совещаний очередных и специальных сессий КТОС. В ходе очередной сессии совещания КТОС в июне 2002 года, а также на информационной сессии с участием ряда многосторонних природоохранных соглашений, секретариат сообщил делегатам о текущей деятельности в рамках Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности и проинформировал их о мероприятиях, касающихся предоставления технической помощи, создания потенциала, а также обмена информацией и сотрудничества;
  - iv) в своем заявлении на информационной сессии с участием ряда многосторонних природоохранных соглашений, проводившейся в рамках специальной сессии КТОС в ноябре 2002 года, Исполнительный секретарь рассмотрел текущее состояние сотрудничества между секретариатом и ВТО и, упомянув поданные заявки на предоставление КБР статуса наблюдателя в соответствующих органах ВТО, подчеркнул необходимость укрепления сотрудничества между секретариатом и ВТО в целях расширения масштабов взаимоподдержки. Делегация секретариата также встречалась с председателями соответствующих комитетов ВТО и с заместителем Генерального директора ВТО для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес;
  - v) представитель секретариата принимал участие в работе очередных и специальной сессий совещания КТОС в мае 2003 года. Участие в работе специальной сессии стало возможно благодаря специальному приглашению, которое Председатель

этого комитета направил секретариатам ряда многосторонних природоохранных соглашений;

f) *сотрудничество с Международной конвенцией по охране новых сортов растений (МКОНСР):*

- i) секретариат принимал участие в работе совещания рабочей группы экспертов по анализу риска, который представляют собой вредители растений для живых измененных организмов (ЖИО), проводившегося при содействии Международной конвенции по охране новых сортов растений (МКОНСР) в Оттаве 24–27 сентября 2002 года. Эта группа экспертов разработала проект нормы анализа риска, который представляют собой вредители растений для ЖИО, для передачи его на рассмотрение Временной комиссии по фитосанитарным мерам;
- ii) первое совместное совещание секретариатов Конвенции и МКОНСР проводилось в Монреале 24–25 февраля 2003 года. Целью данного совещания был обмен информацией об областях общего интереса и обзор состояния сотрудничества между обоими учреждениями, чтобы обеспечить согласованность усилий и не допускать дублирования работы. Кроме основных областей общей работы, аспектов биобезопасности и инвазивных чужеродных видов (ИЧВ), участники совещания рассмотрели также вопросы, связанные с обменом информацией, включая механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, механизм посредничества по биобезопасности Картахенского протокола по биобезопасности, воздействие изменения климата на ИЧВ, пути стимулирования руководящих принципов Конвенции в отношении ИЧВ и возможное использование фитосанитарных свидетельств для сопровождения живых измененных организмов. Отчет о мероприятиях, связанных с ИЧВ, приводится ниже, в пункте 32. Стороны подготовили проект Меморандума о сотрудничестве, который вскоре будет представлен для утверждения и подписания;
- iii) кроме того, секретариаты Конвенции и МКОНСР сотрудничают в рамках различной текущей деятельности, такой как: а) подготовка презентаций на девятом совещании ВОНТТК и на седьмом совещании Конференции Сторон в целях пропаганды МКОНСР, демонстрирования связей между Конвенцией и МКОНСР и подчеркивания стимулов для Договаривающихся Сторон к принятию пересмотренной МКОНСР или для присоединения к ней новых членов; б) изучение потенциальной роли МКОНСР в плане внесения вклада в разработку международного документа, касающегося вредных водных организмов; с) разработка норм борьбы с ИЧВ на основе, кроме всего прочего, двух соответствующих норм, находящихся в стадии разработки: «Добавочного глоссария №2 – Руководящих принципов понимания потенциально важного экономического значения и связанных с ними терминов, включая ссылки на природоохранные соображения»; и «Добавления к публикации по ИЧВ №11 – Анализа экологического риска, обеспечивающего указания относительно проведения оценки экологического риска при проведении анализа риска, вызываемого вредителями, в частности, в отношении растений, считающихся вредителями»; д) обзор существующих норм МКОНСР; е) разработка новых норм; е) участие секретариата в работе семинара по ИЧВ, на котором будет рассматриваться роль МКОНСР в процессе контроля риска, вызываемого инвазивными чужеродными видами, и который состоится в Брауншвейге (Германия) 2–26 сентября 2003 года;
- g) *сотрудничество со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС).* В соответствии с пунктом 37 решения VI/20 и пунктом 4 решения VI/24 С ВОИС

/...

организовала проведение специального исследования в связи с требованиями, касающимися раскрытия генетических ресурсов и традиционных знаний (WIPO/GRTKF/IC/5/10). Первый проект специального исследования был представлен на рассмотрение Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору на его четвертой сессии в декабре 2002 года. Пересмотренное специальное исследование будет представлено на рассмотрение пятой сессии Комитета в июле 2003 года. Если пересмотренный вариант специального исследования будет принят, то он будет представлен на рассмотрение 29-й сессии Генеральной ассамблеи ВОИС в сентябре 2003 года, а затем – на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон;

h) *сотрудничество с Международным союзом защиты новых сортов растений (МСЗНСР).* В соответствии с пунктом 24 решения VI/5, в котором МСЗНСР и другим соответствующим организациям предлагается изучить в контексте осуществляющей ими работы конкретные последствия, связанные с интеллектуальной собственностью при применении генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), в частности, в отношении коренных и местных общин, МСЗНСР представил Исполнительному секретарю 11 апреля 2003 года меморандум, принятый Советом МСЗНСР, в котором приводится точка зрения МСЗНСР в отношении решения VI/5 Конференции Сторон о потенциальных последствиях ГТОИ;

i) *сотрудничество с Центром всемирного наследия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).* Секретариат и Центр всемирного наследия ЮНЕСКО подписали Меморандум о сотрудничестве, в приложении к которому приводится программа совместной работы. Целью меморандума является дальнейшее расширение сотрудничества, установленного между секретариатом и ЮНЕСКО в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия мира. Данный меморандум оказался особенно своевременным в свете разработки в рамках Конвенции проекта новой программы работы по охраняемым районам, которая будет рассмотрена на девятом совещании ВОНТТК;

j) *сотрудничество с Оценкой экосистем на пороге тысячелетия.* Секретариат принимал участие в проведении обзора концептуальной основы оценки и плана основных докладов. Кроме того, секретариат принимал участие в работе двух совещаний в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия по вопросам профиля биоразнообразия, которое проводилось в Гланде (Швейцария) 13–14 февраля 2003 года, и по вопросам профиля морских/прибрежных районов, которое проводилось в Банкнвере 7–11 апреля 2003 года. За период до июня 2003 года в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия:

- i) завершен этап технического планирования и разработаны планы начального доклада и концептуальная основа: «Экосистемы и благосостояние людей: структура оценки», которая будет опубликована в сентябре 2003 года. Эта концептуальная основа сможет служить важным руководством для правительств и других пользователей относительно методов проведения комплексной экосистемной оценки;
- ii) созданы рабочие группы, которые готовят проекты оценочных докладов и проводят субглобальные оценки. Первые проекты глобальных оценочных докладов будут подготовлены для обзора в конце 2003 года;
- iii) установлены объединенные связи с пользователями;
- iv) достигнуты результаты в разработке сводного доклада, конкретно приспособленного к нуждам секретариата. В данном докладе будут учтены конкретные оценочные потребности, указанные секретариатом;

k) *сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО).* Исполнительный секретарь обсуждает вопрос о подписании Меморандума о сотрудничестве с ФАО, принимая во внимание ширящееся сотрудничество по многим направлениям между обоими учреждениями, включая, кроме всего прочего, сотрудничество с секретариатом МКОНСР, секретариатом Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, выполняющей функции Временного комитета по Международному проекту в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, и прикомандирование штатного сотрудника ФАО к секретариату Конвенции о биологическом разнообразии. ФАО сотрудничает с секретариатом в области всех тематических программ работы и работы по сквозным вопросам. Отчет об этом сотрудничестве приводится в соответствующих разделах доклада о результатах осуществления тематических программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/9/2) и доклада о результатах осуществления работы по сквозным вопросам в настоящем документе.

### **I. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам (решение VI/23)**

30. В пункте 26 решения VI/23<sup>3/</sup> Конференция Сторон приняла Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, и поручила Исполнительному секретарю осуществить совместно с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ) и с другими соответствующими организациями конкретные мероприятия, включая разработку программы совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии, ГПИВ, Конвенции о водно-болотных угодьях, Международной морской организации, Международной конвенции об охране новых сортов растений и других соответствующих органов.

31. В пункте 19 того же решения Конференция Сторон рекомендовала, чтобы Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Стороны, другие правительства и соответствующие организации оказывали поддержку совместной международной инициативе по борьбе с инвазивными чужеродными видами на островных территориях и участвовали в ее осуществлении.

32. В ходе исполнения данных поручений были достигнуты следующие результаты:

a) *текущая совместная деятельность секретариата и Международной конвенции по охране новых сортов растений (МКОНСР).* Отчет о мероприятиях, осуществленных совместно обоими секретариатами, включая первое совместное совещание секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и МКОНСР, проводившееся в Монреале 24–25 февраля 2003 года, приводится выше, в пунктах 28 f), ii) и iii);

b) *доклад о проведении ГПИВ экспериментальных оценок для секретариата.* В статье 8 h) Конвенции содержится призыв к правительствам «предотвращать интродукцию чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, контролировать или уничтожать такие чужеродные виды» и Конвенция также призывает обращать особое внимание на эволюционно изолированные экосистемы, включая острова. От имени секретариата ГПИВ

<sup>3/</sup> Один представитель выразил формальное возражение в ходе процесса, ведущего к принятию данного решения, и подчеркнул, что – по его мнению – Конференция Сторон не может на законных основаниях принимать предложение или текст, если по ним выдвинуто формальное возражение. Несколько представителей высказали оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию решения (см пункты 294–324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

организовала консультацию экспертов по вопросам последствий, вызываемых инвазивными чужеродными видами в островных экосистемах, которая проводилась в Гонолулу 18–19 октября 2002 года с целью анализа социально-экономических и биологических последствий, вызываемых ИЧВ на островных территориях, и разработки девятимесячной оценки по этой же теме. В работе совещания принимали участие эксперты из 10 стран, а также из Всемирного союза охраны природы и Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП. Участники рекомендовали принять следующие срочные меры: а) разработать информационный потенциал для расширения знаний об успешных и рентабельных средствах предотвращения интродукции ИЧВ и борьбы с ними и расширения доступа к таким средствам; б) учредить комплексные программы отслеживания ИЧВ, чтобы обеспечивать своевременное их обнаружение и принятие оперативных мер реагирования; с) провести дальнейшие оценки путей распространения ИЧВ и вызываемых ими последствий и широко распространять результаты оценок среди менеджеров ресурсов и лиц, отвечающих за разработку политики; и д) внедрять правовые основы для сведения к минимуму опасности биоинвазий и разработать заменители токсичных средств, предохраняющих от биологического обрастання. Данная деятельность осуществляется в контексте экспериментальной оценки, проводимой в соответствии с рекомендацией VII/2 ВОНТТК об оценке воздействия инвазивных чужеродных видов. Резюме проектов экспериментальной оценки приводятся в приложении II к записке Исполнительного секретаря о текущих оценочных процессах, подготовленной к седьмому совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3);

с) в отношении экспериментальной оценки последствий, вызываемых ИЧВ в островных экосистемах, Центр охраны природы организует соответствующее исследование от имени ГПИВ. 14–15 июля 2003 года в Вашингтоне (округ Колумбия) проводился семинар для разработки процесса оценки последствий, вызываемых инвазивными чужеродными видами во внутренних водных экосистемах. Цель данного семинара заключалась в том, чтобы содействовать проведению оценок текущих приоритетных вопросов и опробовать комплекс методов и условий проведения оценок биологических и социально-экономических последствий, вызываемых инвазивными чужеродными видами во внутренних водных экосистемах.

-----